



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.com> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN - C

#### Mùng 03 tháng 02 năm 2019



### Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7520.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.	(703) 982-7532
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

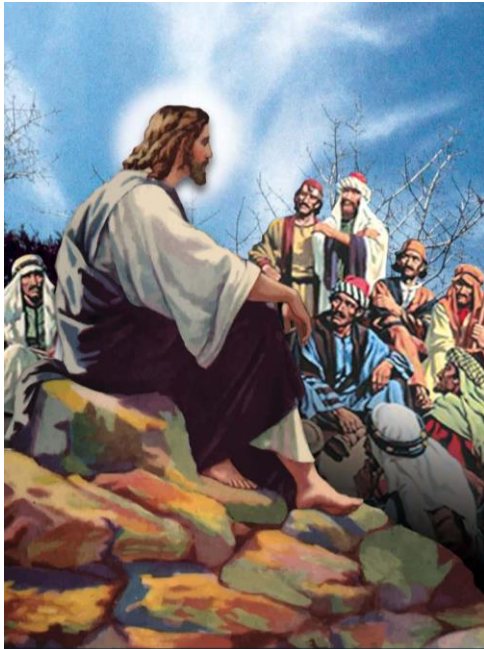
- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM C

## Mồng 03 tháng 02 năm 2019



### GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



... Tất cả những gì chúng tôi nghe nói ông đã làm tại Caphacnaum, ông cũng hãy làm tại đây, tại quê ông xem nào !  
(Lc 4,23)

Con người nông nổi thích được khen tặng và ưa những ai ca tụng họ; ngược lại, họ ghét những ai phê bình cho dù biết đó là sự thật. Ngôn sứ được kêu gọi để nói sự thật; vì thế, họ sẽ bị những con người nông nổi ghen ghét và truy tố.

Các bài đọc hôm nay tập trung trong sứ vụ của ngôn sứ và những thách đố người ngôn sứ phải đương đầu với. Trong

bài đọc 1, Thiên Chúa tuyển chọn ngôn sứ Giê-rê-mi-a trước khi ông được tạo thành trong dạ mẹ, thánh hóa và trao sứ vụ trước khi ông lọt lòng mẹ. Ngài hứa sẽ bảo vệ và ban chiến thắng nếu ông trung thành với sứ vụ Ngài trao ban. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô nêu bật một đức tính quan trọng ngôn sứ phải có là đức mến đối với Thiên Chúa và với tha nhân. Nếu không có đức mến, ngôn sứ không thể chu toàn sứ vụ của mình. Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu trở về quê quán Na-da-rét để rao giảng Tin Mừng. Ngài thách đố những người đồng hương phải thay đổi lối suy nghĩ và cách biểu tỏ niềm tin nơi Thiên Chúa. Hậu quả họ đã không thay đổi, lại còn tức giận toan tính xô Ngài xuống vực thẳm; nhưng Ngài can đảm bước qua giữa họ mà đi.

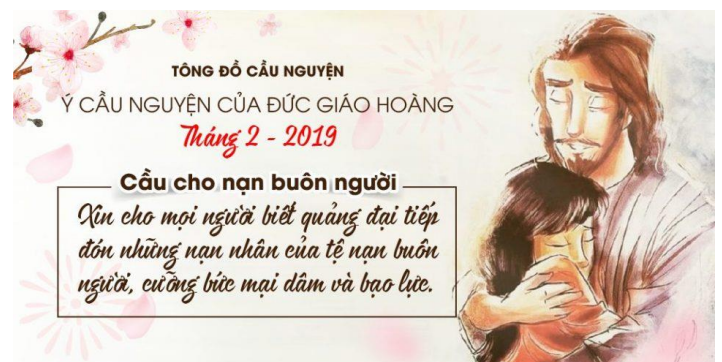
Tất cả chúng ta đều đã nhận lãnh chức vụ ngôn sứ khi chịu Phép Rửa Tội để rao giảng, sống, và làm chứng cho Tin Mừng. Khi thi hành sứ vụ ngôn sứ, chắc chắn chúng ta sẽ bị thế gian từ khước, truy tố, và ngay cả đe dọa đến tính mạng. Thiên Chúa, Đấng trao ban sứ vụ và thánh hóa ngôn sứ, sẽ tiếp tục ban ơn, bảo vệ, và hứa sẽ giúp ngôn sứ chiến thắng mọi nguy hiểm của thế gian.

**LM. Anthony Đình Minh Tiên, OP**

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 04.02 Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P., trinh nữ. Lễ nhớ. **LỄ GIAO THỪA.**
- Thứ Ba, 05.02 Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. **MÔNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN KỶ HỌI CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI.**
- Thứ Tư, 06.02 Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ. **MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN KỶ HỌI KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ.**
- Thứ Năm, 07.02 Trong Tuần IV Thường Niên. **MÔNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN KỶ HỌI XIN CHÚA THÁNH HÓA CÔNG ẮN VIỆC LÀM.**
- Thứ Sáu, 08.02 Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- Thứ Bảy, 09.02 Lễ Đức Mẹ ngày thứ Bảy.
- Chúa Nhật, 10.02 **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN.**

### CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 2 - 2019: CẦU CHO CÁC NẠN NHÂN CỦA VIỆC BUÔN NGƯỜI



Trong tháng 2 năm 2019, Đức Giáo Hoàng muốn toàn Giáo Hội chú tâm tới thách đố mà nhân loại đang phải gánh chịu, là nạn nhân của việc buôn người, và Ngài mời gọi cầu nguyện để có những giải pháp tích cực, đúng đắn.

*Bài viết của cha Joseph Laramie, S.J. giúp chúng ta hiểu hơn về thách đố này:*

Cái nào tốt hơn: một cái ly nhựa dùng một lần, hay một cái ly bằng kim loại mà bạn có thể dùng đi dùng lại được? Câu trả lời hẳn là đã đủ rõ ràng. Xét về lâu dài, những đồ tái sử dụng thì tốt cho môi trường hơn và cũng rẻ hơn nữa.

Thế còn con người thì sao? Liệu sử dụng ai đó một lần rồi ném họ đi thì tốt hơn hay dùng họ nhiều lần thì tốt hơn? Sao?! Không nên xem con người giống đồ vật như thế. Hãy bạn thấy khó hiểu và sợ hãi với so sánh này. Nhưng đây là điều vẫn xảy ra hàng ngày hiện nay. Tên của thứ tội ác này là nạn buôn người.

Ngày nay, con người vẫn bị mua bán trên thế giới. Mại dâm và hình ảnh khiêu dâm, lao động rẻ tiền, cưỡng bức lao động là một trong những cách thức của nạn mua bán người, coi con người như đồ vật. Một thanh niên được hứa hẹn một khoản tiền lớn và thế căn cước công dân ở một quốc gia giàu có, nhưng đến nơi làm việc, tất cả công việc của anh là làm vườn trong vài tháng. Vài năm sau, anh ta vẫn tiếp tục công việc tay chân nặng nhọc này – chỉ với vài đồng lương còm cõi và một đống những lời dối trá cùng sự đe dọa. Anh bị vây bọc khốn đốn trong vòng xoáy của sự lừa gạt và áp bức.

Đức Giáo Hoàng dùng từ văn hoá “vứt bỏ” để mô tả mặt đen tối của thời đại kinh tế hiện đại ngày nay. Ngài viết: “Ngày nay, mọi thứ đều tuân theo luật của sự cạnh tranh và chỉ có thứ “vừa vặn nhất” mới có thể tồn tại, nơi cá lớn nuốt cá bé... Con người bị xem như những món hàng tiêu dùng, được sử dụng rồi sau đó bị thải ra. Chúng ta đã tạo ra thứ văn hoá “vứt bỏ” đang lan tràn hiện nay.” (Evangelii Gaudium, 53).

ĐỐI LẬP HOÀN TOÀN VỚI ĐIỀU TRÊN, CHÚNG TA HÃY NHÌN MẪU GƯƠNG CỦA ĐỨC GIÊSU. Ngài đã đứng về phía người phụ nữ bị bắt vì tội ngoại tình, và Ngài đã giải thoát cho chị. Đức Giêsu cho chúng ta thấy rằng: chúng ta không phải là đồ vật. Chúng ta là những con trai, con gái được yêu thương của Cha trên trời.

*Nguồn:* <http://popesprayerusa.net/2019/01/28/february-reflection-fr-joseph-laramie-human-trafficking/>



Tại Việt Nam, nạn bắt cóc trẻ em, buôn bán phụ nữ, lao động nô lệ ở nước ngoài là một vấn nạn rất lớn đối với người Việt hiện nay. Theo báo cáo tình hình buôn bán người ở Việt Nam, năm 2017, nhà chức trách xác định có 670 nạn nhân buôn người, (năm 2016 là 1128 nạn nhân) vụ buôn người, 400 đối tượng bị cáo buộc là buôn bán người.

*(Xem: <https://laodong.vn/phong-su/canh-giac-voi-nan-buon-nguoi-o-tay-nguyen-619252.ldo>)*

Theo báo cáo 5 năm vừa, Việt Nam là quốc gia nguồn và là quốc gia đích của đàn ông, phụ nữ và trẻ em là nạn nhân của buôn bán nô lệ tình dục và cưỡng bức lao động.

Người Việt đi lao động nước ngoài theo loại tự do hoặc thông qua các công ty tuyển dụng lao động của nhà nước, tư nhân hoặc cổ phần. Tuy nhiên, một số công ty không trợ giúp được khi người Việt bị bóc lột, một số công ty khác thì thu phí quá cao khiến cho người lao động dễ bị rơi vào tình trạng buộc phải lao động trừ nợ.

Một số Người lao động ở Đài Loan, Malaysia, Hàn Quốc, Lào, Angola, Các tiểu vương quốc Ả rập thống nhất và Nhật Bản, trở thành nạn nhân bị cưỡng bức lao động trong các ngành xây dựng, ngư nghiệp, nông nghiệp, khai thác mỏ, khai thác gỗ và công nghiệp chế tạo.

Một số lao động Việt nam trở thành nạn nhân buôn người ở Vương quốc Anh và Ailen châu Âu lục địa, Trung Đông, và trong các ngành công nghiệp hàng hải Thái Bình Dương.

Phụ nữ và trẻ em Việt Nam là nạn nhân của tình trạng buôn bán nô lệ tình dục ra nước ngoài. Nhiều người bị lừa gạt về các cơ hội lao động và sau đó bị bán cho các nhà thổ ở vùng biên giới Trung Quốc, Campuchia, Lào, và các nước châu Á khác.

Một số phụ nữ Việt Nam ra nước ngoài để kết hôn theo môi giới quốc tế hoặc để làm việc trong các nhà hàng, cơ sở mát-xa, quán bar karaoke—ở các nước như Trung Quốc, Nhật Bản, Hàn Quốc, Malaysia, Ả rập Xê út, Singapore, và Đài Loan—trở thành nô lệ giúp việc gia đình hoặc bị ép buộc làm gái mại dâm.

*(Trích từ : <https://vn.usembassy.gov/vi/tipreport2018/>)*

Năm 2017, theo thống kê của Tổ chức Đường Dây Nóng Quốc Tế về Nạn buôn người cho thấy có 8.759 trường hợp buôn bán người được xác nhận, trong đó, có hơn 10.000 người trở thành nạn nhân. Số lượng này tăng 13 % so với năm 2016. Như thế, tình trạng buôn người ngày một gia tăng trên thế giới.

*<http://humantraffickingsearch.org/human-trafficking-statistics-2017/>*

Chúng ta cần làm gì để ngăn chặn tệ nạn này, và có cách nào để trợ giúp các nạn nhân của nạn buôn bán người. Đây là một thực tại bi thảm đối với thời đại này. Chúng ta không thể làm ngơ được. Cần cầu nguyện và hành động: “*Xin cho mọi người biết quảng đại tiếp đón những nạn nhân của tệ nạn buôn người, cưỡng bức mại dâm và bạo lực.*”

*Biên dịch: Nhóm Bạn Đường Linh Thao*

*<https://dongten.net/2019/01/31/y-cau-nguyen-cua-duc-giao-hoang-thang-2-2019/>*

## GÓC NHÌN MỤC VỤ



### Extraordinary Ministers of Holy Communion

## Có quy chế cho các thừa tác viên ngoại thường không?



Giải đáp của Cha Edward McNamara, Dòng Đạo Binh Chúa Kitô (LC), giáo sư phụng vụ của Đại học Regina Apostolorum (Nữ Vương các Thánh Tông Đồ), Rôma.

*Hỏi: Liệu các thừa tác viên ngoại thường cho Rước lễ là dành cho các hoàn cảnh đặc biệt, hay họ có thể phục vụ tại mọi Thánh Lễ chẳng? – W. B., Dallas, Texas, Hoa Kỳ.*

Đáp: Các Giám mục, linh mục và phó tế là các thừa tác viên thông thường duy nhất cho Rước lễ và, trừ khi họ bị suy yếu bởi một lý do nghiêm trọng (*chẳng hạn sức khỏe giảm sút nhiều*), họ phải luôn luôn cho Rước lễ trong Thánh Lễ, trước khi bất kỳ thừa tác viên bổ sung nào được sử dụng. Các thừa tác viên ngoại thường cho Rước lễ chỉ là người bổ sung, do đó chức năng của họ vẫn là sự bổ sung. Nếu chủ tế có thể dễ dàng cho mọi người Rước lễ, mà không gây ra sự chậm trễ quá mức, thì các thừa tác viên ngoại thường không nên được sử dụng.

Tuy nhiên, đôi khi, các yếu tố khác, chứ không phải số lượng đông người, có thể đóng một vai trò trong việc tìm kiếm sự giúp đỡ, như khi linh mục già yếu, hoặc trong các trường hợp đã được chấp thuận, để cho rước Máu Thánh, hoặc các Thánh lễ ngày thường, mà người dân hy sinh thì giờ để tham dự Thánh lễ trước khi đi làm việc, và thậm chí một vài phút trễ hơn có thể tạo nên sự khác biệt.

Các người phục vụ như là các thừa tác viên ngoại thường cho Rước lễ nên luôn luôn ý thức được rằng đây là một đặc quyền, chứ không bao giờ có thể được xem là một quyền lợi. Ngay cả khi có sẵn một danh sách trong giáo xứ, không ai có thể nói “Giờ đến phiên tôi”, như thể tuyên bố điều gì đó phải dành cho họ, nhưng luôn luôn tạ ơn vì phúc lành được kêu gọi phục vụ, như một thừa tác viên của Mình và Máu Chúa Kitô.

Do số lượng lớn thư của bạn đọc gửi về sau khi tôi trả lời như trên, hình như câu trả lời của tôi về các thừa tác viên

ngoại thường vẫn làm nhiều người rất thắc mắc... Nhiều thư giúp xác nhận rằng nhiều người Công Giáo cảm nhận sự sử dụng thái quá các thừa tác viên ngoại thường. Tuy nhiên, một số câu hỏi của họ cho phép tôi mở rộng câu trả lời gốc của mình, mặc dù tôi không thể trả lời tất cả các vấn nạn.

Như đã nói ở trên, các linh mục và phó tế, trừ khi bị suy yếu về sức khỏe, không nên ngồi xuống và không thực hiện việc cho Rước lễ. Họ có thể được trợ giúp, nhưng không được thay thế, bởi các thừa tác viên khác.

Các thừa tác viên ngoại thường này, theo Quy chế Tổng Quát Sách Lễ Rôma (GIRM), số 162 “không đến bàn thờ trước khi vị tư tế rước lễ và luôn luôn nhận các bình đựng Mình Máu Thánh, để cho tín hữu rước từ tay vị chủ tế... Trong trường hợp cấp bách, chủ tế có thể cử những tín hữu xứng đáng” (Bản dịch Việt ngữ của Linh mục Phanxicô Xavier Nguyễn Chí Cần, Giáo phận Nha Trang).

Một bạn đọc ở Rôma đã hỏi liệu một thầy giúp lễ có tác vụ là không phải một thừa tác viên thông thường chẳng. Nói thật đúng, thầy không phải là một thừa tác viên thông thường, nhưng thầy có quyền ưu tiên, và theo nghĩa này, là một thừa tác viên ngoại thường, nên thầy được mời gọi trước bất kỳ ai khác. Ngoài ra, trong trường hợp không có thầy phó tế, thầy giúp lễ có thể tránh chén, và việc này không được phép cho các thừa tác viên ngoại thường (mặc dù Hoa Kỳ đã nhận được đặc ân là cho phép các thừa tác viên này giúp tránh chén trong các trường hợp cần thiết).

Sau một thầy giúp lễ có tác vụ, thứ tự ưu tiên thông thường để chỉ định các thừa tác viên ngoại thường là trước tiên chọn thầy đọc sách có tác vụ, một đại chủng sinh, một nam tu sĩ hay nữ tu, một giáo lý viên, và một giáo dân nam hay nữ (xem huấn thị “Immensae Caritatis”).

Một bạn đọc Hoa Kỳ hỏi ai có thẩm quyền chỉ định các thừa tác viên ngoại thường và điều kiện nào về trí tuệ và đạo đức được yêu cầu cho họ. Trong các trường hợp đặc biệt (thí dụ, một căn bệnh bất ngờ của thừa tác viên được dự kiến), chủ tế có thể chỉ định một tín hữu nổi tiếng cho việc cử hành chính xác ấy.

Trong hoàn cảnh bình thường, câu hỏi về các thừa tác viên ngoại thường cho Rước lễ rơi vào sự giám sát của Giám mục, vì Ngài thiết lập các điều kiện, và ban quyền cho việc chấp nhận các thừa tác viên ngoại thường. Điều này thường được thực hiện thông qua các cha xứ hoặc bề trên Dòng tu. Thí dụ, ở Rôma, ngoài việc được cha xứ đề nghị, ứng viên phải tham gia một khóa học cụ thể kéo dài từ vài tháng đến một năm, trước khi được cho phép phục vụ.

Một bạn đọc người Anh hỏi về sự đồng nhất của cử động và sự di chuyển. Các thừa tác viên ngoại thường cho Rước lễ cần được huấn luyện đúng cách trong cử động, và cha xứ phải đảm bảo rằng tất cả các người này đều tuân thủ cùng các thủ tục tương tự đối với việc di chuyển, rửa tay... phù hợp với các quy chế tổng quát và cấu trúc cụ thể của nhà thờ.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ



Về mặt đạo đức, trong khi không nhất thiết phải là một ứng viên thật thánh thiện, thừa tác viên ngoại thường cho Rước lễ phải là một tín đồ Công Giáo mộ đạo trong tình trạng tốt. Như đã nêu trong huấn thị “*Immensae Caritatis*” (ngày 29-1-1973), sự lựa chọn một thừa tác viên ngoại thường “không bao giờ nên rơi vào một người, mà sự chỉ định có thể gây ra sự kinh ngạc lớn cho các tín hữu”. Một người không tuân thủ đầy đủ, và không cố gắng sống theo giáo lý Công Giáo, hoặc theo học thuyết hay luân lý, không nên thực hiện hoặc không được nhận vào thừa tác này. Tương tự như vậy, nếu một người không thể Rước lễ vì phạm tội, người ấy trước tiên phải xưng tội, trước khi thực hiện thừa tác.

Thay vì nhìn việc này như cách nào đó nổi bật khỏi các tín hữu, việc xin nghỉ khỏi thừa tác, nếu đời sống và niềm tin của mình thiếu sự phù hợp với đức tin Công Giáo, là một hành động thành thực đối với Chúa Kitô trong Thánh Thể, và các thành viên khác của tín hữu. Sẽ có thêm ân sủng và sức mạnh đến từ việc kiểm chế phục vụ trong lĩnh vực này, hơn là sống đối trá là một nhân chứng công khai cho một đức tin, mà không hoàn toàn là của chính mình.

Một số bạn đọc hỏi phải làm gì nếu họ tin rằng có quá nhiều thừa tác viên ngoại thường, một số thậm chí còn cho rằng họ cần hạn chế không Rước lễ từ các thừa tác viên ấy. Như chúng tôi đã giải thích trong phần trước (ngày 14-10-2003), có thể có lý do chính đáng để sử dụng họ, vốn là không rõ ràng ngay lập tức, vì vậy người ta luôn sẵn lòng cung cấp cho cha xứ lợi ích của sự nghi ngờ. Người ta có thể gặp cha xứ và lịch sự xin ngài làm sáng tỏ bất kỳ nghi ngờ nào có thể có. Trong các trường hợp lạm dụng nghiêm trọng, người ta có thể trình bày cho Giám mục.

Ngay cả khi người ta có các nghi ngờ nghiêm trọng về việc sử dụng các thừa tác viên ngoại thường, trong một trường hợp cụ thể, thì hồng ân Rước lễ là một điều tốt đẹp hơn và không bao giờ nên được từ chối. Trong một ý nghĩa rất thực tế, chúng ta luôn Rước lễ từ các bàn tay bất xứng bất kể thừa tác viên là thánh thiện đến mấy chăng nữa, bởi vì không ai hoàn toàn xứng đáng để chạm vào Mình Thánh của Chúa Kitô.

Cuối cùng, có một lưu ý ngữ nghĩa, khi ở một số nơi các thừa tác viên ngoại thường được gọi là “thừa tác viên đặc biệt, *special minister*”. “Đặc biệt, *special*” có thể không phải là chữ dịch sát chữ nhất, mặc dù từ ngữ này đôi khi được sử dụng theo nghĩa này, như trong “*vị đại diện đặc biệt, special representative*”, nhưng cuối cùng thì vấn đề là không quan trọng, khi họ được gọi là “ngoại thường, *extraordinary*”, “đặc biệt, *special*”, “bổ sung, *supplementary*”, hoặc bất kỳ tên gọi nào khác vì điều này không làm thay đổi quy chế giáo luật, liên quan việc sử dụng các thừa tác viên ngoại thường. (Zenit.org ngày 14 và 28-10-2003)

Nguyễn Trọng Đa

<http://hddmvn.net/giai-dap-phung-vu-co-quy-che-cho-cac-thua-tac-vien-ngoai-thuong-khong/>

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2019

- ♦ Từ Thứ Bảy, mùng 2 tháng 2 đến Chúa Nhật, mùng 3 tháng 2: **Hội Chợ Tết Xuân Kỷ Hợi 2019 tại Dulles Expo Center - Chantilly, Virginia.**
- ♦ Chúa Nhật, mùng 3 tháng 2: **Chúa Nhật IV Thường Niên.**
- ♦ Thứ Hai, mùng 4 tháng 2: **Lễ Giao Thừa.**
- ♦ Thứ Ba, mùng 5 tháng 2: Thánh Agata, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. **Tết Nguyên Đán - Kỷ Hợi 2019. Mùng Một Tết. Cầu bình an cho năm mới.**
- ♦ Thứ Tư, mùng 6 tháng 2: Thánh Phaolô Miki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ. **Mùng Hai Tết. Kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ.**
- ♦ Thứ Năm, mùng 7 tháng 2: **Mùng Ba Tết. Xin Chúa thánh hoá công ăn việc làm.**
- ♦ Thứ Sáu, mùng 8 tháng 2: Thánh Giêrônimô Êmiliani. Thánh Giusepphina Bakhita, trinh nữ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 10 tháng 2: **Chúa Nhật V Thường Niên. Ngày cầu nguyện cho bệnh nhân tại Giáo Xứ.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 11 tháng 2: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức. **Ngày quốc tế bệnh nhân.**
- ♦ Thứ Tư, ngày 13 tháng 2: Chân phước Giôđanô Xaxônia, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Năm, ngày 14 tháng 2: Thánh Xyirilô, đan sĩ và thánh Mêtôđiô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 17 tháng 2: **Chúa Nhật VI Thường Niên.**
- ♦ Thứ Năm, ngày 21 tháng 2: Thánh Phêrô Damianô, giám mục, tiên sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 22 tháng 2: Lập Tông Tòa Thánh Phêrô, Tông Đò. Lễ kính.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 23 tháng 2: Thánh Pôlicapô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 24 tháng 2: **Chúa Nhật VII Thường Niên.**



## LỜI TRI ÂN

Cụ Nguyễn Khuyến đã từng nói: “Có là bao, ba vạn sáu nghìn ngày, được trăm cái Tết!”, rồi cụ mong muốn: “Ước gì nhĩ, một năm mười hai tháng cả bốn mùa Xuân!” Những ngày Tết là những ngày tràn ngập niềm vui, tiếng cười, những lời chào hỏi thân tình và những lời câu chúc may lành. Mùa Xuân là mùa khởi đầu một năm, cây cối đâm chồi nảy lộc, muôn hoa khoe sắc và khí trời thoáng mát tràn ngập hương hoa. Chính vì thế, nhiều người cũng đồng lòng với cụ Nguyễn Khuyến để mơ ước quanh năm mãi là mùa Xuân.

Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam là giáo xứ của các gia đình Việt Nam đã chọn Giáo phận Arlington và quốc gia Hoa Kỳ làm quê hương thứ hai của mình. Trong bầu khí rộn ràng của mùa Xuân, những người Việt tha hương chúng ta lại nhớ đến những ngày mừng Tết, vui Xuân tại quê hương và lòng tràn ngập những kỷ niệm vui buồn lẫn lộn. Để tránh cảm giác: “Tết Tây họ mừng, mình tủi; Tết Ta mình tủi, họ tỉnh bơ!” nên giáo xứ đã tổ chức Hội Vui Xuân Kỷ Hợi 2019 tại chính cơ sở của Giáo xứ từ ngày 26 đến 27 tháng 1. Hội Vui Xuân là dịp để mọi người Việt Nam tha hương chúng ta quy tụ hàn huyên, tâm sự, chào Xuân, đón Tết với những món ăn thuần túy quê hương, nhất là Bánh Chung xanh-sạch nổi tiếng của Giáo xứ. Hội Vui Xuân Kỷ Hợi năm nay thật nhộn nhịp, tung bừng, rộn rã tiếng cười vui, những bài hát Xuân và những món ăn gợi nhớ hương vị quê hương và đượm đầy tình tự dân tộc.

Thay mặt cho quý cha Phó, tôi xin chân thành cảm ơn: Ban Thường Vụ đã điều hợp các ban, đoàn thể, ca đoàn và thiện nguyện viên tổ chức Hội Vui Xuân; Ban Tài Chánh đã chịu trách nhiệm làm và bán bánh chung, là món đặc trưng của những ngày Tết; Ban Giáo Lý cho người trưởng thành đã làm dưa món và chịu trách nhiệm phân phối quất và hoa đào; chị Đoàn Trưởng Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

đã điều phối các em thiếu nhi trang hoàng hội trường đẹp, ý nghĩa và đầy màu sắc Xuân; Ban Văn Nghệ đã xếp đặt chương trình ca hát, múa lân và liên lạc để các ca đoàn, ca viên và những khách tham dự đóng góp giúp vui làm Hội Vui Xuân luôn rộn rã tiếng cười và niềm vui; Ban Trật Tự đã hướng dẫn và giữ gìn vệ sinh cho mọi người tham dự; Ban âm thanh và ánh sáng thật xuất sắc đã thu hút người tham dự vì âm thanh rõ ràng và ánh đèn sinh động; Các hội đoàn, ca đoàn đã chuẩn bị những món ăn ngon và nước giải khát sáng khoái cho mọi người tham dự; anh họa sĩ Đỗ Thành Chính đã hy sinh thời giờ hoàn tất phần chính của bức Bích Hoạ Danh Lam Nước Việt làm cho hội trường thêm đẹp và ấm áp.

Cổ nhân nói: “Một cây làm chẳng nên non...”, quả thật, niềm vui lớn nhất chúng ta nhận được qua Hội Vui Xuân Kỷ Hợi 2019 là tinh thần hiệp nhất và sự cộng tác của mọi thành phần trong Giáo xứ. Đây là sự thành công chung của mọi người chúng ta. Tạ Ôn Chúa vì tinh thần chung, sự hy sinh của từng người để chúng ta cùng chung tay xây dựng cộng đoàn Giáo xứ ngày một phát triển và thương yêu nhau hơn. Chân thành tri ân tất cả và từng người.

“Chó sủa gâu gâu khi già biệt, Lợn kêu ùn ùn lúc lên ngôi.”  
Kính chúc quý cụ, quý ông bà, anh chị em Năm Mới Kỷ Hợi 2019 tràn đầy ơn Thánh Chúa, sức khoẻ hồn xác, an, khang và thịnh.

Thân mến,  
Fr. Giuse Trần Trung Liêm, O.P. và quý cha Phó.



## LỜI CHÚC ĐẦU NĂM, TÂM SỰ CỦA CHA MẸ DÀNH CHO CÁC CON!

Các con thân yêu  
Năm mới đã đến rồi,  
Các con thấy đó,  
Tiết xuân mang giá lạnh làm bao cảnh đời phải co ro, đói khát.  
Tuy nhiên lời chúc trên môi mọi người trước thềm năm mới vẫn là hạnh phúc,  
Chúc cho nhau vạn sự như ý, chúc cho nhau được thỏa lòng ước mơ.  
Còn các con thân yêu của cha mẹ,  
giữa trời xuân các con mơ ước gì đây?  
Ngước mắt lên trời, ngắm nhìn Thiên Chúa, Đấng yêu thương nhân thế,  
Các con thấy gì không?  
Đúng là Thiên Chúa không rời mắt khỏi nhân gian,  
Trái tim rộng mở muốn ôm ấp mọi người.  
Và giây phút này đây, phút giao thừa,  
Thiên Chúa mang khuôn mặt Chúa Xuân, cứ như ân mình đi, nhưng lại hiển hiện khắp nơi.  
Xuân mới, chính Người mở ra những nẻo đường mới  
Đường để Thiên Chúa bước đi với các con,  
Đường để các con bước tới trên đôi tay quyền năng của Người,  
và cuộc sống các con sẽ trở thành mới mẻ theo ý định của Đấng Sáng Tạo.  
Khi các con để Thiên Chúa thể hiện mơ ước của Người,  
khi những gì các con ước mơ cũng là điều Thiên Chúa mơ ước,  
Thì nơi xác thân và trọn cả tâm hồn các con sẽ mang đậm dấu ấn thần thánh,  
Bởi vì các con luôn chú tâm để sống và hành động dưới cái nhìn yêu thương của Người,  
Và thế là cho dù cuộc sống muôn mặt,  
nhưng các con vẫn mang khuôn mặt của Đấng tác sinh muôn vật,  
“vì điều đã được tạo thành ở nơi người là sự sống, và sự sống là ánh sáng cho nhân loại (Ga 1,5).  
Khi khuôn mặt các con hóc hác, thì trong các con vẫn trào lên sức sống,  
Và khi “khuôn trăng đầy đặn” sẽ để lộ nét phúc hậu.  
Trong mọi hoàn cảnh,  
“là để thiên hạ nhìn thấy công trình của Thiên Chúa được thể hiện nơi các con”  
Tuyệt vời chưa nào!  
Các con xem kìa,  
Trời xuân với nắng xuân là thế,  
Mà lòng người chẳng ai giống ai,  
Người vui xuân, thanh tao, cao thượng và quảng đại  
Kẻ lạnh lùng, ích kỷ, tàn ác, đi tới cùng của cái ác,  
gây nên bao khổ đau cho những người thân yêu và đồng loại: Những con đường của tín dụng đen,  
cùng với những lối mòn dẫn tới tham lam sa đọa, nhận chìm bao gia đình trong nước mắt.

Chúa xuân từ trời cao muốn ôm trọn nhân gian nhưng đâu dễ,  
Thiên Chúa yêu thế gian,  
muốn ôm trọn từng con người trong nắng xuân ấm áp,  
Thiên Chúa yêu thương thế gian đến nỗi đã ban Con Một,  
Người con ấy, Ngôi Lời hằng sống,  
“Người đã đến nhà mình, nhưng thân thuộc chẳng mấy ai đón nhận”  
Tiếng kêu cứu của nhân loại làm than đã thấu tòa Thiên Chúa,  
Nhưng xem ra lại không thấm được vào lòng những con người gian dối, nham hiểm,  
Thêm một mùa xuân mới,  
Tình yêu vẫn luôn là tiếng gọi,  
Thiên Chúa yêu thương nhân thế đang gọi các con giữa trời xuân  
Ước mơ của Thiên Chúa đã trở thành hành động qua cuộc nhập thể của Ngôi Lời Thiên Chúa,  
“những ai đón nhận Người...  
thì người ban cho họ quyền trở nên con Thiên Chúa...  
Họ được sinh ra...do bởi Thiên Chúa (Ga 1,12-13).  
Đây là thực tế nhưng cũng là ước mơ muôn đời của Thiên Chúa,  
Vì qua mọi thời đại vẫn còn những kẻ khước từ Thiên Chúa,  
khước từ người Con Một đầy tràn ân sủng và sự thật.  
Các con yêu dấu  
Làm sao các con có thể chìm mình trong trái tim của người,  
Ôi dễ quá!  
Thiên Chúa ao ước mỗi các con một trái tim đơn nghèo,  
để chỉ biết nép mình trong vòng tay của Người;  
Thiên Chúa cần một tấm lòng biết thương xót,  
để nhận biết lòng thương xót của Thiên Chúa và được Chúa xót thương;  
Thiên Chúa cần một con tim hiền lành,  
để vùng đất này trở sinh hoa trái;  
Khi gặp sầu khổ,  
Các con phải biết nhìn lên thánh giá, gieo mình trong biển rộng của một tình yêu đến cùng,  
và các con sẽ cảm nhận được tiếng Thiên Chúa thì thầm ủi an.  
Một tâm hồn trong sạch, khao khát công chính, nỗ lực xây dựng hòa bình,  
Thế mới xứng đáng với tên gọi là con Thiên Chúa.  
Chúc các con năm mới  
Luôn sẵn sàng để tay Chúa dẫn đưa  
Mọi nơi mọi lúc,  
Các con không rời chỗ của mình trong ước mơ của Thiên Chúa,  
Mọi nơi mọi lúc,  
Cả nhà ta cắm lều trong trái tim của Người.  
Chúc các con năm mới tràn ngập nắng xuân,  
Lớn lên từng ngày trong khôn ngoan,  
Với Giê-su, người Con Một đầy tràn ân nghĩa và sự thật.



**THÁNH LỄ GIAO THỪA (THỨ HAI, MÔNG 4 THÁNG 2, 2019)**

- Nghi lễ bài Thiên bài Tổ đầu Xuân
- Hái lộc Thánh và phát bao lì xì đỏ cho các em thiếu nhi.

**Tại Giáo Xứ:** Thánh Lễ Giao Thừa được cử hành lúc 7 giờ tối.

**Tại Giáo Họ Lavang:** Thánh Lễ Giao Thừa được cử hành lúc 7 giờ tối.

**MÔNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN – CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI (THỨ BA, MÔNG 5 THÁNG 2, 2019)**

**Tại Giáo Xứ:** Thánh Lễ Mông Một Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

- Trước Thánh Lễ 7 giờ tối có nghi lễ bài Thiên bài Tổ đầu Xuân.

**Tại Giáo Họ Lavang:** Thánh Lễ Mông Một Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 7 giờ tối.

**MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA ME (THỨ TƯ, MÔNG 6 THÁNG 2, 2019)**

**Tại Giáo Xứ:** Thánh Lễ Mông Hai Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

**MÔNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN - THÁNH HÓA CÔNG AN VIỆC LÀM (THỨ NĂM, MÔNG 7 THÁNG 2, 2019)**

**Tại Giáo Xứ:** Thánh Lễ Mông Ba Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

**NGÀY CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN TẠI GIÁO XỨ**

Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II, năm 1992 đã khởi xướng ngày quốc tế cầu nguyện cho bệnh nhân hàng năm vào lễ Đức Mẹ Lộ Đức (ngày 11 tháng 2) đã xác định: “Ngày quốc tế bệnh nhân là cơ hội để tái khám phá mối quan hệ sâu sắc giữa Đức Mẹ và những người đau yếu...” Tại giáo xứ sẽ có nghi thức cầu nguyện và xức dầu cho những người già và đau yếu ngay sau Thánh lễ 12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 10 tháng 2. Nếu trong gia đình có người già và đau yếu, xin mời quý vị chở đến nhà thờ để tham dự Thánh lễ và nghi thức xức dầu.

**CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”**

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:  
[https://www.youtube.com/watch?v=iF5i\\_3rdJ3I](https://www.youtube.com/watch?v=iF5i_3rdJ3I)

**THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI**

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>

Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

**THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ**

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.



**GIẤY KHAI THUẾ**

Trong tuần tới, giấy khai thuế sẽ đến địa chỉ nhà của quý ông bà, anh chị em để tiện việc khai thuế. Sau khi quý ông bà, anh chị em nhận được bản tường trình số tiền dâng góp trong năm, từ 1.1.2018 đến 31.12.2018, nếu có sự thiết sót nhầm lẫn ở mục nào, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để điều chỉnh lại.

Giáo xứ chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý ông bà, anh chị em trong năm qua. Cách riêng xin cảm ơn nhất là quý vị đã bỏ tiền trong phong bì có số danh bộ để Giáo xứ dễ dàng cập nhật hóa số tiền quý vị đóng góp và Giáo Phận cũng biết được tổng số gia đình trong giáo xứ chúng ta thực hành đạo nơi Giáo Phận Arlington này.



## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

### TIỀN THU TRONG TUẦN (26/01/19 - 27/01/19)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,797.00
Tiền quyên lần 2 (Church in Latin America)	\$1,896.00
Hộp tiền nén khẩn	\$617.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$206.00
Tiền thu Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$16,550.00
Quỹ bảo trì cơ sở (Monthly Offering)	\$430.00

**TỔNG CỘNG: \$26,496.00**

### NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CÔNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý Ông: Trương Đạt, Đào Duy Tề, Bùi Thượng Lương, Nguyễn Quang Hưng, Trương Thành An, Nguyễn Văn Lý, Trần Kim Quang, và em Đỗ John Joseph.
- Quý Bà: Vũ Thị Kim Vân, Phạm Thị Đông, Phạm Agnes và Lê Thị Sang.

Nếu trong gia đình có người đau yếu bệnh tật và xin cầu nguyện, xin liên lạc trực tiếp với ông cố Nguyễn Văn Hà (703) 256-4367 / (571) 789-9496; henrybpv@yahoo.com để được cho vào danh sách xin cầu nguyện.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

**Thứ Hai: 04/02/19 Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P., trinh nữ. Lễ nhớ**

**Lễ 8AM** Giuse Hiu Minh Quý (hiền thê và các con cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)



**Thứ Hai: 04/02/19 LỄ GIAO THỪA**

**Lễ 7PM** Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Phạm Ngọc Can lễ giỗ (Ngọc Anh)  
Anna Trần Thị Nguyệt (Trần Kim Liên)  
Magarita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Các linh hồn tiên nhân và các linh hồn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Sương xin tạ ơn Chúa  
Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Trần Thủy xin tạ ơn  
Giuse Trần Quang Hải xin tạ ơn Chúa, xin ơn bình an và như ý  
Maria Đỗ Uyên xin ơn bình an cho gia đình năm mới

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**Lễ 7PM** Thomas Huỳnh Ngân (Huỳnh Thanh)  
Võ Minh Hà xin tạ ơn  
Võ Minh Hà xin ơn bình an

**Thứ Ba: 05/02/19 Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo.**

**Lễ nhớ. MÔNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN. CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI**

**Lễ 8AM** Anrê Nguyễn Minh Chấn (gđ. Tân + Ty)  
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (N. Hoàng)  
Giuse Hiu Minh Quý (hiền thê và các con cháu)  
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Nguyễn Hoàng)



Giuse Nguyễn Duy Lạc (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Giuse Nguyễn Duy Quang (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Phao lô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)  
Phao lô Trần Đức Xuân (gđ. Bà Thanh)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Nguyễn Hà (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Nguyễn Hùng Vương (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Huỳnh (gđ. Đệ Mùi)  
Linh hồn Huỳnh Thị Sáu (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Anna Ngô Thị Hạnh (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Anna Trần Thị Dung (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Anna-Têrêsa Aurore Thanh Trúc, lễ giỗ (gđ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Nguyễn Thị Ba (P.V. Giây và các con)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Yến (Nguyễn Hoàng)  
Maria Võ Thị Sang (gđ. Tân + Ty)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Gia đình Nhứt Đài xin ơn bình an  
Gia đình Phạm Ngọc Nga xin tạ ơn và xin ơn  
bình an  
Nguyễn Thị An xin như ý  
Nguyễn Thị Phượng xin ơn bình an trong năm  
mới  
Nguyễn Túc xin ơn bình an  
Gia đình Đặng Tiến xin thánh hóa công ăn việc  
làm trong năm mới

**Lễ 7PM** Gioakim Đặng Duy Hiến lễ giỗ (gđ. Đặng Tiến)  
Gioakim Đặng Văn Trung (gđ. Đặng Tiến)  
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (gia đình)  
Gioan Phạm Sang (Linh Hà)  
Giuse Nguyễn Bá Lân (gia đình)  
Phanxicô Bửu Nhuận (Trần Kim Liên)  
Simon Nguyễn Thanh Nguyên (Nguyễn T. Các)  
Thomas Trần Văn Quế (Trần Kim Liên)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Anna Đào Thị Sáu (gia đình)  
Magarita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Đào và các linh hồn ông bà,  
cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Hứng)  
Linh hồn Bác Ba Cán Thơ (Nguyễn Hoàng)  
Linh hồn Bác Tư Cán Thơ (Nguyễn Hoàng)  
Linh hồn tổ tiên và ông bà (Nguyễn Định)  
Nghĩa Hương xin tạ ơn, bình an và như ý  
Nguyễn Ngọc Ánh xin ơn bình an cho gia đình  
Đỗ Diệp xin ơn bình an đầu năm cho gia đình  
Nguyễn Định xin tạ ơn và như ý  
Hoàng Giang xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lan Toner xin cầu bình an cho gia đình  
Đạo Bình Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn  
viên và gia đình

#### **Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**Lễ 7PM** Anrê Nguyễn Khuyến lễ giỗ (Nguyễn Đức Hình)  
Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn lễ giỗ (Phạm  
Xuân Phương)

Thomas Huỳnh Ngân (Huỳnh Thanh)  
Nguyễn Thị Hồng Lệ xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ  
và thánh cả Giuse  
Khanh Châu xin ơn bình an

**Thứ Tư: 06/02/19 Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn, tử  
đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ. MÔNG  
HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN. KÍNH  
NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA  
MẸ**

**Lễ 8AM** Gioakim Đỗ Hữu Cẩn (Kim Trang)  
Gioan Baotixita Đỗ Hữu Hùng (Kim Trang)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (gia đình)  
Giuse Hiu Minh Quý (hiên thê và các con cháu)  
Laurenso Nguyễn Trí Toại (Nguyễn David)  
Phêrô Nguyễn Hùng Vương (gia đình)  
Anê Đỗ Thị Ngại (Kim Trang)  
Anê Trần Thị Lộc (Kim Trang)  
Maria Hoàng Thị Ruật (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Ba (P.V. Giây và các con)  
Rôsa Vũ Thị Thành (Nguyễn David)  
Các linh hồn (gđ. Bà Thanh)  
Các linh hồn (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Kim Trang)  
Các linh hồn ông bà tổ tiên (Phạm Ngọc Nga)  
Các linh hồn tổ tiên ông bà (gia đình)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Bà Thanh)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ  
Các linh hồn Trần Family (Mai + Cao)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ (B. Đạo)  
Nguyễn Thị An xin ơn như ý  
Bà Ngoại xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ nhân dịp sinh  
nhật Tammy 29 tuổi

**Lễ 7PM** Giuse Trần Quốc Lãm (Trần Kim Liên)  
Phêrô Thái Công Lạc (Nguyễn Thị Lắm)  
Anna Trần Thị Nhị (Nguyễn Xuân Thu)  
Lucia Nguyễn T. Tường (Maria Hoàng)  
Mácta Trần Thị Hương (Nguyễn Xuân Thu)  
Magarita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Đào và các linh hồn ông bà,  
cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Hứng)  
Maria Trần Kim Nga (Trần Kim Liên)  
Các linh hồn (Nguyễn Xuân Thu)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Thông & Nhung)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (gđ. Bà Riêm)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại  
(gđ. Nguyễn Văn Triệu)  
Các linh hồn tiên nhân (gđ. Đặng Tiến)  
Các linh hồn tổ tiên (gđ. Thông & Nhung)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Đỗ Diệp)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ (Nguyễn  
Mình)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại  
(gđ. Hùng Xuyên)

Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và anh em  
nội ngoại (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, nội ngoại (Nguyễn  
Thị Liên)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại  
(Lan Toner)  
Linh hồn cha mẹ (Nguyễn Thị Các)  
Linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Triệu Luyến)  
Nguyễn Ava xin tạ ơn và như ý

**Thứ Năm: 07/02/19 Trong Tuần IV Thường Niên.**  
**MÔNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN.**  
**XIN CHÚA THÁNH HÓA CÔNG**  
**ÁN VIỆC LÀM**

**Lễ 8AM** Giuse Hiu Minh Quý (hiền thê và các con cháu)  
Maria Nguyễn Thị Ba (P.V. Giầy và các con)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Nguyễn Thị An xin như ý  
Nguyễn Thị Phương xin thánh hóa công việc  
làm ăn  
Gia đình Phạm Ngọc Nga xin Chúa và Đức Mẹ  
ban cho công ăn việc làm tốt đẹp

**Lễ 7PM** Gioan Trần Văn Bình (Trần Kim Liên)  
Các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Các linh hồn tổ tiên ông bà nội ngoại (T.K. Liên)  
Gia đình Maria xin tạ ơn Mẹ Maria  
Nguyễn Ngọc Ánh xin Chúa thánh hóa công  
việc làm ăn cho các cháu

**Thứ Sáu: 08/02/19 Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni.**  
**Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta,**  
**trinh nữ**

**Lễ 8AM** Phêrô Bùi V. Chác lễ giỗ (Dao Bui)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương lễ giỗ (gđ. Scott  
Hùng Hoàng)  
Nguyễn Thị Phương xin đền tạ hai Thánh Tâm

**Lễ 7PM** Adrien Ngô Quý Đắc Trung (gđ. Scott H. Hoàng)  
Alphongsô Ngô Quý Thiệu (gđ. Scott H. Hoàng)  
Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (gđ. Scott H.)  
Catherine Hồ Thùy Dung (gđ. Scott H. Hoàng)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương lễ giỗ (gđ. Scott  
Hùng Hoàng)  
Maria Nguyễn Thị An (Lý Trần)

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**Lễ 7PM** Các linh hồn ân nhân và thân nhân trong giáo họ

**Thứ Bảy: 09/02/19 Lễ Đức Mẹ ngày thứ Bảy**

**Lễ 8AM** Đaminh Hiền và Anna Maria Hạnh (Hùng Xuyên)  
Đaminh Nguyễn Văn Đức lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)  
Micae Hoàng Văn Hanh (Maria Hoàng)  
Catarina Nguyễn Thị Đào (Mai Nguyễn)  
Têrêsa Nguyễn Thị Mai Vinh (Mai Nguyễn)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (N.T. Phương)

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN - NĂM C:**  
**09/02/2019 - LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Linh hồn Giuse  
Giuse Maria Nguyễn Vũ Nhâm (Maria Nguyễn Tha)  
Giuse Nguyễn Văn Vinh (Đoàn Thánh Tâm)  
Mátthêu Lê Vĩnh và Maria Nguyễn Thị Đào (Đại Lê)  
Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Đoàn Thánh Tâm)  
Ông Trần Việt Thắng (Ban Phụ huynh Đoàn TNTT)  
Anna Nguyễn Thị Kim Chi (Đoàn Thánh Tâm)  
Anna Phan Thị Huệ (gđ. GMU)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Linh hồn Lê Vinh Qui (AC. Toàn + Liên)  
Linh hồn Lê Vinh Qui (Trục + Tuyền)  
Linh hồn Nguyễn Văn Sang  
Bà Trần Kim Long xin ơn như ý  
Bà Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Các  
linh hồn (Maria Nguyễn Tha)  
Các linh hồn (Trần Kim Long)  
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc (Maria Nguyễn Tha)  
Maria Nguyễn Tha xin ơn bình an và như ý cho Nguyễn  
Hồng Trọng  
Maria Nguyễn Tha xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Maria Nguyễn Thị Lượng (gđ. Bà Thanh)  
Ông bà Huệ xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Trục Tuyền xin tạ ơn và xin bình an

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN - NĂM C:**  
**09/02/2019 - LỄ 7 GIỜ TỐI**

Gioan Baotixita Nguyễn Bá Lộc (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Gioan Baotixita Nguyễn Bá Ngân (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Phêrô Nguyễn Bá Phúc (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Thomas Huỳnh Ngân (Huỳnh Thanh)  
Maria Bùi Thị Hạc (Đình Việt)  
Maria Nguyễn Thị Chiến (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Maria Nguyễn Thị Quý (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Linh hồn La Trắc Sanh (Hân Nguyễn)  
Linh hồn Lê Văn Thành (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Linh hồn Lê Văn Thung (gđ. Nguyễn Bá Triệu)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Phạm Thị Khương)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Lê Thị Hai)  
Nguyễn Thị Hồng Lệ xin bình an cho năm mới  
Nguyễn Triệu xin tạ ơn năm và xin bình an trong năm mới

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN - NĂM C:**  
**10/02/2019 - LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Đaminh Nguyễn Đình Nghị lễ giỗ (Nguyễn Thị Liên)  
Giuse Nguyễn Văn Vinh (Nguyễn Đình)  
Gioakim Đặng Đình Vương (gđ. Đặng Tiên)  
Gioakim Đặng Văn Lan (gđ. Đặng Tiên)  
Gioan Lê Ngọc Tú (Lê Hoàng Dũng)  
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Bác Thuận)  
Giuse Trần Quốc Lãm (Hiếu Dung)  
Phanxicô Xaviê Trần Mộng Hằng lễ giỗ (Luong K. Tuấn)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)

Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Bích Loan)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Anna Phan Thị Huệ (gđ. Jason)  
Anna Trần Thị Thu Hoa lễ giỗ (gđ. Lương K. Tuấn)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Bích Loan)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (VTP)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)  
Nguyễn Thị Phượng kính các tông lãnh Thiên Thần  
Các linh hồn (gđ. Hoàng Nguyễn)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Thị Tâm)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến  
thuộc (gđ. Thảo Khuy)  
Gia đình Nguyễn Hoàng xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Thảo Khuy xin cầu bình an trong năm mới

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
10/02/2019 – LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG**

Cha Phêrô Đậu Đình Triều (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Hiền và Anna Maria Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Nguyễn Văn Đức lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)  
Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (gđ. các con cháu)  
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Đoàn Thị Trinh)  
Giuse Nguyễn Phú Tịnh (HSD 9655)  
Giuse Phan Văn Thành (Nguyễn Tâm)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Dương Bảo)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Phaolô Phạm Văn Minh (Luu Hồng Hạnh)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Linh hồn Hoàng Trọng Nghiêm (Nguyễn Phong)  
Anna Dương Thị Gương (Peter Trần)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)  
Isave Trương Thị Tuyết (Luu Ngọc Thành)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (gđ. Bác Lan)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Mình Dung Ware)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Ngọc Đức + Kim Liên)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Toàn, Can, Tuấn, Minh, Tự  
và Nhân)  
Maria Ngô Thị Xinh (Nguyễn Hoàng Sơn)  
Maria Trần Thị Vui (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (gđ. Bà Riêm)  
Các linh hồn (Nguyễn Hoàng Sơn)  
Các linh hồn (Peter Trần)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Bạch Ngọc xin tạ ơn  
Hoàng Dung xin ơn bình an và như ý  
Nguyễn Mạnh Hiền xin ơn bình an  
Peter Trần xin ơn sức khỏe và bình an  
Rina Nguyen xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Hiệp sĩ đoàn 9655 xin cho bình an cho các hiệp sĩ và gia  
đình

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
10/02/2019 – LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Cha Giuse Trần Văn Huân (Bảo Toàn)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Lê Minh Ngọc lễ giỗ (bà Lê Minh Ngọc)  
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Cô Tuyết)  
Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Phaolô Trần Văn Phượng (Bảo Toàn)  
Philípphê Lê Văn Tường (gđ. Trương)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)  
Anna Nguyễn Thị Tân (gđ. Trương)  
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy + Phượng)  
Anna Trần Văn Phương (Bảo Toàn)  
Inê Vũ Thị Cảnh (Lê Thị Minh Trâm)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Toàn, Can, Tuấn, Minh, Tự  
và Nhân)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Trâm và Phước Đăng)  
Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)  
Các linh hồn tiên nhân và các linh hồn (Trịnh Ngọc Kim)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ. Trương)  
Đặng Kim Các xin tạ ơn Mẹ Hằng Cứu Giúp và cha Diệp  
Gia đình bà Riêm xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Gia đình Trương xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
10/02/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)  
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Thím Hiền)  
Anna Trần Thị Chung (Trần Thị Oanh)

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
10/02/2019 – LỄ 2 GIỜ CHIỀU**

Augustinô Nguyễn Tấn Thọ (gđ. Nguyễn)  
Đôminicô Trần Thiện Đầu (Thái Ngọc Lan)  
Giuse Trần Quốc Lãm (Trần Thị Kim Liên)  
Phêrô Trần Thiện Dũng lễ giỗ 5 năm (Thái Ngọc Lan)  
Maria Vũ Thị Tôn (Đăng Thành Hưng)

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
10/02/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Gioakim Lê Tiến Trạch (Lê Ngọc Anh Dũng)  
Mátthêu Lê Ngọc Anh Kiệt (Lê Ngọc Anh Dũng)  
Têrêsa Nguyễn Thị Mai Vinh (gđ. Trương Phú)

# GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



*“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)*

## LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

**Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica**  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

**Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

**Cha Đặc Trách:** Tôma Phó Quốc Luân, O.P.  
(703) 894-7174 ♦ E-mail: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)



## CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

### TIỀN THU (26.01.2019 – 27.01.2019)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,187.00
Tiền quyên lần 2 ( <i>Church in Latin America</i> )	\$517.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Giáo Họ Lavang	\$400.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$1,250.00
Quý mạnh thường quân ủng hộ Hội Chợ Tết	\$17,750.00
Tiền bán vé số Hội Chợ Tết	\$10,570.00

**TỔNG CỘNG: \$33,674.00**

## CÁC SINH HOẠT

### Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

### Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (*Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá*)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (*Tuần 1*) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (*Tuần 2*) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (*Tuần 3*) 5:00pm - 6:00pm



BUSY BEE CHILD CARE CENTER  
10917 Marilta Ct. Fairfax, VA 22030  
703-591-0862

Do Quý Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt đảm trách  
Chúng tôi nhận các em từ 2.5 – 12 tuổi.  
Các em mới, xin ghi danh.

### Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
Cell: 571-230-6550  
Office: 703-749-3700

Đó ai biết khi mấy bóng  
Biết sống mấy khúc  
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
Vienna, VA 22182  
Inquyen02.ft@newyorklife.com

### CẦN NHIỀU THỢ NAIL NỮ cho 3 tiệm vùng Alexandria

Cần thợ có kinh nghiệm, tinh tình  
vui vẻ, làm việc có lương tâm.

Chủ sẽ bao lương, xin vui lòng liên  
lạc (703) 981-6001.

### VĂN PHÒNG BẢO HIỂM



LICENSED IN VA, DC, MD

SỐ PHONE: (703) 536-4001

SỐ FAX: (276) 595-1954

GIỜ LÀM VIỆC: Monday – Friday (9:30am - 6:00pm)

Chúng tôi chuyên về BẢO HIỂM đại diện cho nhiều hãng

**XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI-SỨC KHỎE-NHÂN THỌ**

Hung Trương: (703) 536-4001 x101 (Office) or (703) 539-5857 (Cell)

Steve (Loc) Dang: (703) 536-4001 x102 (Office) or (571) 954-1015 (Cell)

Tiffany (Uyen) Phan: (703) 536-4001 x103 (Office) or (571) 699-6983 (Cell)

Nguyen Chung: (703) 536-4001 x104 (Office)

Uyen (Elie) Nguyen: (703) 536-4001 x105 (Office)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504,  
ANNANDALE VA, 22003



Văn phòng Bác Sĩ Sản Phụ Khoa Anna Khanh Lê  
Chuyên điều trị các bệnh về phụ nữ, thai sản, đỡ đẻ và giải phẫu.  
Hầu hết các tiểu Phẫu làm tại phòng mạch.  
Đeo xương và Siêu âm 3D tại văn phòng.

4208 Evergreen Lane #213

Annandale, VA 22003

(703) 642-7522

Giờ làm việc: Thứ hai tới thứ sáu 8:30am-5:00pm.

Website: [www.annandaleobgyn.com](http://www.annandaleobgyn.com)

Phở là đặc sản quê hương  
Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương

### Phở Ngọc Hưng Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
FICE, LUTCF, CSA  
Million Dollar Round Table,  
Lifetime Member  
Supreme Knight's Club,  
21-Time Qualifier  
Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



### PHỤC VỤ ĐỒNG HƯƠNG VỚI NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH SAU ĐÂY:

- ♦ Giúp xin Medicaid và CHIPRA cho những gia đình có con em dưới 19 tuổi và có thu nhập thấp.
- ♦ Kết nối các bệnh nhân ung thư vú đến những cơ quan điều trị.
- ♦ Kết nối và tìm hiểu về sức khỏe cho người Việt mắc bệnh mãn tính.
- ♦ Các lớp kỹ năng trò chuyện với các thành viên trong gia đình.
- ♦ Tư vấn hôn nhân gia đình.
- ♦ Các lớp Nhập tịch, tiếng Anh, máy tính và Cờ Khôn Thập Linh.
- ♦ Thực phẩm miễn phí cho gia đình có thu nhập thấp.
- ♦ Kết nối các nạn nhân bạo hành gia đình tới những cơ quan lân cận.
- ♦ Hội thảo về các vấn đề Cộng Đồng và Việt Nam.

6066 Leesburg Pike Suite 100  
Falls Church, VA 22041

Boat People SOS (BPSOS) là tổ chức phi lợi nhuận với thành tích 37 năm hoạt động ở tầm quốc gia và quốc tế, vì lợi ích cho đồng hương ở Hoa Kỳ và đồng bào ở Việt Nam. Sự mạng của chúng tôi là "phát triển tổ chức và hỗ trợ phương tiện cho những cá nhân và cộng đồng trên con đường mưu cầu tự do và nhân phẩm."

703-538-2190

### CCP Home Improvement LLC

7708 Erie St. Annandale VA 2203

Call Chinh Phan at: (571) 259-8166

Email: [cphi5220@gmail.com](mailto:cphi5220@gmail.com)



We provide residential and commercial service.  
Trên 18 năm kinh nghiệm  
Chuyên đảm nhận

- ♦ Sửa chữa và làm mới nhà tắm, nhà bếp
- ♦ Finish basements
- ♦ Tân trang cơ sở thương mại, tiệm nail, tiệm tóc
- ♦ Sửa chữa và thay mới nền nhà các loại
- ♦ Làm thêm phòng và mở rộng nhà
- ♦ Sửa chữa hoặc làm deck mới
- ♦ Thay các loại cửa sổ và cửa ra vào
- ♦ Sửa chữa hoặc thay mới hệ thống nước, thông các loại cống bị nghẹt
- ♦ Sửa chữa hoặc thay mới hệ thống điện, đèn trần, quạt hút
- ♦ Sơn trong và ngoài nhà
- ♦ Rửa vách nhà & deck
- ♦ Thay mới mái nhà, máng xối.

We guarantee quality work!  
We will not stop until our customers are satisfied.



VIETNAMESE CUISINE

6783 Wilson Blvd  
Falls Church, VA 22044

703.532.1069  
[www.littlevietgarden.com](http://www.littlevietgarden.com)

(Phở Cầu Lạc Bộ Nhà Thờ Cựu Annandale)  
(Nay trong Eden Center)

### Đặc Biệt:

- ❖ Bún chả Hà Nội
- ❖ Phở Bắc
- ❖ Phở Ấp Chảo
- ❖ Bánh Cuốn Tráng Hơi
- ❖ Bánh Xèo
- ❖ Bánh Bao Xếp
- ❖ Mực Rang Muối
- ❖ Cua Lột Chiên Bơ
- ❖ Cá Hấp
- ❖ Cá Chiên Giòn Nguyên Con
- ❖ Cà Tim Nướng Mỡ Hành Thịt Bò
- ❖ Thịt Cừu Nướng Sả

**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
Vietnamese Restaurant  
7770 Richmond Hwy  
Alexandria, VA 22306

**Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh**

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
703-981-2903

**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**

SAT & TJ Prep  
Homework Help  
Summer Classes  
In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhận đặt vòng hoa cho đám tang, cắm hoa và trang trí  
cho đám hỏi, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc  
Scott Nguyễn (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**  
3800 G South Four Mile Run Dr  
Arlington—Virginia  
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

**SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE**

Great Service with the **LOWEST PRICES**  
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

<p>Fairfax Memorial Funeral Home &amp; Crematory</p> <p>Contact us for funeral and cremation services (703) 425-9702 <a href="http://www.fmfh.com">www.fmfh.com</a></p>	<p>Fairfax Memorial Park</p> <p>Contact us for cremation or traditional burial information (703) 323-5202 <a href="http://www.fmpark.com">www.fmpark.com</a></p>
---	--

**FLOOR TECH**

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

**CALL OR TEXT: TONY DOAN**  
**703.371.1436**  
**FREE ESTIMATES**

**Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse**

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vấn đề pháp lý như sự rườm rà lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và cơ thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

**Anh Nguyen, Agent**  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™  
**State Farm**  
statefarm.com

\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình có trên thông lệ quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và chi được bảo của trong mức độ hạn chế có hợp đồng với State Farm. \*\*Chỉ tính bảo phí A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng tiếng Anh. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
09/05/21

**CHUYÊN ĐƯA ĐÓN**

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm thân nhân, tham quan du lịch 24/7.

Vùng D.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Độ (571) 363-7999

**T&T AUTO BODY SHOP / SALE USED CARS**  
571-331-6409

[www.wpaas.net](http://www.wpaas.net)  
Tommy Truong 1108 Horner Rd Woodbridge, VA Body Tech & Salesmen 22191  
[tommytruong35@yahoo.com](mailto:tommytruong35@yahoo.com)

Chuyên sửa chữa và sơn các loại xe và nhận các hãng bảo hiểm xe.  
**10% discount cho Cộng đồng và hội đoàn.**  
[tommytruong35@yahoo.com](mailto:tommytruong35@yahoo.com)

**Solace DAY SPA** **Cần Gấp thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148 hoặc (571) 437-4586**

**AUTO • HOME • BUSINESS**

Increase your homeowners savings when we insure your car as well as your home.

**LEMAY INSURANCE SERVICES** 4229 Lafayette Center Dr. Ste. 1300C Chantilly, VA 20151

**(571) 308-3086** [www.LemayInsurance.com](http://www.LemayInsurance.com)

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm: **Nhân Thọ - Nhà - Xe - Thương Mại**

Giờ làm việc: Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 9PM Chủ Nhật: 10AM - 2PM

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
Residential Mortgage Lender  
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
Operation Manager  
[kdang@facloan.com](mailto:kdang@facloan.com)

Office : (703) 992-8492  
Direct : (703) 628-3999  
Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**Handyman - Home Improving**

Có nhận sửa chữa heat/air conditioning  
Thay máy sưởi, máy lạnh  
Thay bình nước nóng, thông ống cống  
Remodeling nhà bếp, nhà tắm  
Lót gạch, sơn nhà, finish basement  
Thay hardwood floor, gắn cửa sổ  
Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.

Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
Điện thoại: 571-533-4656  
Email: quy@qt123construction.com

**Family Child CARE**  
6341 FRANCONIA Rd  
Springfield VA 22150

**NHẬN CÁC EM TỪ 3 THÁNG — 12 TUỔI**  
**571-296-5894 / 571-355-0334**

# PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E  
Annandale, VA 22003  
Phone (571) 830 - 6583  
Fax (571) 830 - 6923

[www.procarepharmacy-va.com](http://www.procarepharmacy-va.com)

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.  
Giao thuốc tận nhà.  
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,  
sữa Ensure không đường,  
và các loại kem dưỡng da.

## SỬA CHỮA QUẦN ÁO

Nhận sửa chữa tất cả các loại quần áo, đồ tây đầm và quần jeans.

Xin liên lạc với Chị Yến  
(571) 279-4544

# New Orleans Live Crawfish & Seafood Restaurant

## Mua 5 lb, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng

5 phút từ Eden Center

COUPON - COUPON - COUPON

Hãy ủng hộ nhà thờ!

Cứ mỗi \$25 quý vị xuất ra mua thức ăn; chúng tôi gọi lại \$5 tặng nhà thờ. Chương trình này chỉ tính vào những quý khách ngồi ăn trong nhà hàng.

(703) 536-2288 (703) 536-2289

6168 Arlington Blvd. Falls Church

Xin hỏi người quản lý để biết chi tiết



6168 Arlington Blvd.  
Falls Church, VA

**(703) 536-2288 (703) 536-2289**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

### Eastern Memorials

[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 ([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))

### SPRINGDALE DENTISTRY

Lê V. Thiên, D.D.S, P.C.  
5105-C Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
  - Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.
- [www.springdaledentistry.com](http://www.springdaledentistry.com)

### PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355  
Herndon, VA (703)471-4145  
Langley Park, MD (301)434-7844  
Rockville, MD (301)309-8873

### HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe: Mỹ, Nhật, Đức  
Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883  
Cell: (571) 278-3034

### ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

### THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

### PHỞ HẢI DƯƠNG

(VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.



Bảo đảm tương lai tài chính của quý vị.



Jennifer Bui  
Financial Services Professional  
Asset Management Group  
3975 Fair Ridge Drive  
Suite 315 N  
Fairfax, VA 22033  
703-864-3979

Bảo hiểm, Nghỉ hưu

MassMutual

Công ty chung của hãng Massachusetts Mutual Life Insurance (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001. Những công ty tài địa phương không phải là những công ty chi nhánh hoặc là những công ty liên kết của MassMutual. Những sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do các Công Ty MassMutual, Springfield, MA 01111, và những Công Ty chi nhánh C.M. Life Insurance Co. và MML Bay State Life Insurance Co., Enfield, CT 06082, CRN202012-222789